

# Une expo en 14 panneaux

Au sommaire...

- **Exposition : le français par tous les temps**
- **Le français à la carte**  
Présent sur 5 continents, vivant dans 50 pays.
- **Carpe diem**  
95 % des mots issus du latin.
- **Emprunter pour s'enrichir**  
Sur les 60 000 mots du dictionnaire, 8 600 sont d'origine étrangère.
- **Français-Anglais : un vieux couple**  
2/3 des mots anglais viendraient du français !
- **Mauvais genre**  
Féminin ou masculin : le poids de l'histoire, l'évolution des mentalités.
- **Tel est pris qui croyait... apprendre !**  
Une langue d'exceptions, de bizarreries et de pièges.
- **Drôles d'histoires !**  
Jeux de mots et de sens, les sources de l'humour à la française.
- **Dans l'Hexagone, un français à facettes**  
La langue de la Nation, mais une riche diversité régionale.
- **En Europe, nonante variantes du français**  
De la Suisse à Monaco, de Jersey à Aoste : des termes oubliés en France.
- **L'Afrique : un continent fertile en expressions**  
Un trait d'union entre les cultures.
- **En Asie, des îlots de francophonie**  
Enseignée à l'université, parlée dans le tourisme et l'hôtellerie.
- **Au Québec, du français «pure laine»**  
6,7 millions de Francophones sur 32 millions de Canadiens.
- **L'aviez-vous deviné ?**  
Réponses aux questions posées sur les panneaux précédents.



## Descriptif technique

- Composition : 14 panneaux plastifiés de 85 X 120 cm de hauteur
- Surface nécessaire : 50 m<sup>2</sup> ou 20 m linéaires
- Plastification recto verso avec perforations garnies d'œillettes pour accrochage
- Colisage : 1 caisse de 6 kg

## Valeurs d'assurance

- Valeur panneaux : 170 € par panneau
- Valeur globale à assurer : 2000 € TTC

## Conditions de prêt

- La Maison de l'Innovation prête gratuitement l'exposition sur le Puy-de-Dôme
- Durée minimum du prêt : 2 semaines.
- Priorité accordée aux établissements scolaires.
- Transport et assurance à la charge de l'établissement d'accueil.

## Renseignements et réservation

**Maison de l'Innovation**

17, place Delille  
63 000 Clermont-Ferrand  
tél. : 04 73 98 15 80  
Fax : 04 73 98 15 89  
Mail : [mdi@cg63.fr](mailto:mdi@cg63.fr)

*Expo conçue et réalisée par les éditions Sépia  
Copyright Régis Vidal. Dessins extraits de l'exposition  
"Le Français par tous les temps" éditions Sépia.*



# Le français



# par tous les temps

  
CONSEIL GENERAL  
PUY-DE-DÔME





# Le français par tous les temps

« Il est bon de lire entre les lignes. Cela fatigue moins les yeux »  
Sacha Guitry

**Du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, la langue française a fait le tour du monde. Aussi vit-elle aujourd'hui sur tous les continents dans plus de 50 pays. Si le latin est bien son principal ancêtre, l'histoire l'a diversifiée et enrichie au contact de beaucoup d'autres langues. Des différentes régions de l'Hexagone au Québec et de l'Afrique à l'Asie, le français déploie de multiples facettes faites de musicalités accentuées, d'expressions imagées, de variantes subtiles, de jeux de mots et de sens. L'enjeu ? Promouvoir une francophonie dynamique, authentique trait d'union entre les cultures et moyen d'expression de grands talents artistiques.**

En Suisse, en Belgique et en Roumanie, au Maroc et au Liban, au Tchad et au Burkina Faso, mais aussi au Vietnam, à Madagascar ou aux Comores et même au Vanuatu... 200 millions de locuteurs parleraient le français dans des pays dits francophones. Et c'est la langue officielle de l'ONU, de l'UNESCO, du Vatican et des Jeux Olympiques ainsi que la langue privilégiée de la cuisine, de l'escrime et de la danse classique.

*Agenda, quiproquo, habeas corpus...* de nombreux mots inchangés en témoignent : le français puise à 95 % sa source dans le latin ... exporté en Gaule par les conquérants romains, puis influencé par les envahisseurs germaniques comme les Francs. Mais il doit aussi nombre de ses vocables à bien d'autres langues disparues ou vivantes : sur les 60 000 mots d'un dictionnaire usuel, 8 600 sont d'origine étrangère. Ainsi « *le hauban* » viking, « *le chocolat* » nahuatl (aztèque), « *l'alcool* » arabe, « *le vasistas* » allemand, « *l'isba* » russe, « *le concerto* » italien...

François 1<sup>er</sup> impose le français écrit à la place du latin. La Révolution de 1789 affirme l'idée d'« *une langue pour une nation* » et l'enseignement public la généralise.

Au moment où les défenseurs de la langue de Molière ne cessent de déplorer l'essor du *franglais* — cet hybride de français courant et d'anglais déformé — souvenons-nous que le français ne doit que 4 % de ses mots à la langue de Shakespeare alors que deux tiers du vocabulaire anglais seraient issus du français depuis Guillaume le Conquérant.



« *Le prix du cœur* »  
« *Le cri de peur* »  
Contrepèterie

Radar  
Palindrome

niche et chien  
Anagramme

## Une langue de subtilité et de finesse

Complexe dans ses origines, le français l'est surtout dans son usage : difficultés orthographiques, accords en tout genre, lettres écrites mais muettes... sans oublier les savoureuses variantes des parlers régionaux. Une foule de subtilités qui font du français une langue toujours surprenante, même pour ceux qui en maîtrisent les finesses. C'est encore une langue qui se prête aux jeux et à l'esprit : devinettes, charades, anagrammes, palindromes et contrepèteries s'avèrent des sources infinies de l'humour à la française.

Et chaque fois qu'elle s'est exportée — que l'histoire l'ait imposée ou que le hasard l'ait transplantée — elle s'est toujours enrichie au contact des langues et des réalités locales. Son unification et la réglementation de son écriture n'empêchent pas la riche diversité de sa pratique orale, ni la créativité de ses styles. Le créole parlé outre-mer demeure vivace par sa musicalité et la couleur de ses mots. Composé d'un réjouissant cocktail de tournures locales et de vestiges d'ancien français, le parler québécois résiste à la pression de l'anglais : « *à Paris on fait du shopping, mais à Montréal, on magasine* ». Au-delà des tournures imagées qui fleurissent les conversations de Dakar à Yaoundé — au Cameroun, « *aller à la pharmacie* », signifie se rendre au bistrot et au Bénin « *une femme qui a un sous-marin* » cache un amant — le français en Afrique constitue avant tout un lien entre les cultures. Et la liste est longue des écrivains et artistes, de Senghor à Khaled en passant par Tahar Ben Jelloun, dont l'œuvre nourrit brillamment la littérature et la chanson.

Quant à l'Asie, loin des clichés du passé colonial, des îlots francophones dynamiques subsistent au cœur de territoires majoritairement anglophones et sinophones.

Tout un ensemble de clins d'œil, d'astuces, de jeux de questions-réponses font de cette exposition interactive un réel plaisir pour l'esprit.



« *Surtout mange* »  
« *Sur tout mens-je* »  
Holorime

*agenda consensus a priori vice versa casus belli hon/ris causa banque charlatan festin soldat alcool vasistas hasard café zero match à foison flirter foudille to win demander sentinelle sage-femme chauffeuse oasis après-guerre infarctus riche comme cressus calice*

